

海南经典
民谣

黎族有5个方言支系，各方言群体因居住的地域不同又形成不同的土语，每个土语的民歌曲调和唱腔风格也有所迥异。

黎族到底有多少种曲调，还没有准确的数字，目前可知的大约有10多种，一般是汉词黎调或黎谣正调，如琼中的“世亲调”，白沙的“沙中哇”、“歪歪调”、“娃呀娃”，保亭的“罗尼调”，昌江的“哩哩调”，陵水的“长桌调”、“短调”、“古调”，乐东的“千家调”等，而东方的“欧欧调”最是柔和动听。



东方市东河镇西方村村民在酸豆树下唱“欧欧调”。

黎族是一个爱唱歌的民族。民歌在日常生活中有着重要的地位，差不多男女老幼都会唱，特别在喜庆的日子里，唱歌是必不可少的娱乐活动。平日的生产劳动中，也会即兴而引吭高歌。

在东方市美孚方言支系的黎族村落里，流传着这样一种民歌，它多以“欧啊欧”开头，以“欧啊欧”结尾，故称“欧欧调”。这种世代口口相传的歌谣，因晦涩难懂而逐渐淡出历史舞台。所幸的是，它并未真正远去。

古老的黎族情歌

玉龙村是东方市东河镇黎族美孚方言聚落，世代居住着身着长筒裙的黎族同胞。日前，在一棵有着上百年树龄的酸豆树下，几名黎族老阿婆唱起了藏在她们记忆深处的歌谣，并为笔者讲诉这背后的故事。

“欧啊欧，欧啊欧……”85岁的黎族阿婆符归娣，兴高采烈地唱起了她熟悉的欧欧调，尽管这歌谣如同她早已掉光的牙一样古老，但她幽婉的歌声依旧令人沉醉。阿婆边唱边打手势，活力四射，仿佛瞬间找回了逝去的青春岁月。

一曲终了，阿婆掩嘴而笑，如少女般羞涩。

原来，在美孚方言中，“欧”是“情人”的意思，开头和结尾均是“欧啊欧”的欧欧调，十足是表达爱情为主题的民歌，难怪老人唱完后觉得难为情。

尽管难为情，但符归娣老人对这种火辣辣的“情歌”并不拒绝，一展歌喉就收不住。老人自豪地说，年轻的时候，她是玉龙村一带最漂亮的姑娘，唱歌也没人比得过她，追求者众多。

趁着兴致，老人家给我们讲起了有关欧欧调的故事。

老人说，黎族人生来喜欢唱歌，吃饭、干活、睡觉时都爱唱歌。种山兰、放牛时，一群群青年男女相互对歌，非常快乐。若是见到心动的人儿，就唱起欧欧调，大胆表达爱慕之心。

如《悄悄爱上你》：情人啊情人/悄悄爱上你啊/相约深夜并肩坐/相约一起去赏月/咱俩在山前/咱俩在月下/亲亲相爱呀/幸福又甜蜜

又如《谁家的阿妹》：是哪

家姑娘/站在篱笆旁/是那家妹妹/正跳打柴舞/哎/美丽的阿妹/好想和你一起玩呀

因为黎族没有文字，欧欧调也只能口口相传，汉译的歌词远远不能表达其中的深意。

恋爱不自由
以歌来解忧

作为一种情歌，欧欧调并非只有表白这一主题。实际上，更多时候它表达的是相思、哀怨、愤懑等情绪，这一类情歌，多在织锦、守谷仓时吟唱，大多数歌幽婉低回，听不懂的人也能感受到其中的情感。

东方市文化馆馆长欧光英告诉记者，研究者发现，欧欧调中，许多歌涉及逃婚、私奔等内容。“但实际上，黎族男女私奔是非常少见的，歌者只是通过歌声表达对自由恋爱的向往而已。”

欧光英说，在旧社会黎族男女都是父母包办婚姻，男子9至11岁，女子5至7岁就定下了娃娃亲，定亲的日子比结婚还隆重。因此，许多青年男女长大后，遇上真正让自己心动的人时，却无法在一起。只能在暗地里神伤，以歌排解忧郁，缓解思念之苦。

比如《思念情人》：情人啊情人/我无数次的思念/内心悲痛不已/心不在焉/吃饭/睡觉/织锦/我都在想你/因为想你/我什么都不能做成/忘了怎么织锦/脑子里都是你的影子/你让我如何是好呀/我的情人

歌中表达的是一位女子遇上自己心爱的男子后，朝思暮想但又不能在一起的忧郁之情。

又如：情人啊/听说我的情人生病了/我偷偷在门缝望去/看到你无力的靠着妈妈/你的家人在陪伴你/而我只能默默流泪/心痛/却无能为力/看你什么都没吃/你妈妈给你吃腌肉/你说不好吃/去找新鲜鱼/看看是否能吃下/要救活你这条命啊/我的情人

这首歌则讲述一个忧伤的故事，暗恋的男子生病，女孩儿忧心如焚，却又碍于身份不能前去照顾他。

此外，欧欧调中“私奔”这一主题也不少，如《一起走天涯》：曾经勇敢地相爱/哪怕千辛万苦/也要生死相依/一起

海南日报记者 徐一豪 摄

翻过那座山/一起走过那段路/一起趟过五条河/一起守护这份爱/漂泊十年回到家/看到父母已满头白发/兄弟姐妹已成家/回首曾经走过的路/悔恨当年爱得太任性

符归娣阿婆说，年轻的时候，就曾有男子说要带她去私奔。

省级“非遗”保护项目

由于没有文字传承，加之黎族美孚方言支系语言比较难懂，欧欧调这一独特的民间歌谣逐渐淡出人们的视野，不再为年轻人理解和接受，会唱的年轻人越来越少。在一些村子里，只有上了年纪的老人会传唱。

东方市文体局局长符巍说，欧欧调比较简短、节奏很快，又只能口头传唱，和其他民歌相比有一定的局限性，因而难以广泛传播。

近年来，随着民族文化越来越受重视，无论是政府还是民间，对欧欧调的搜集、整理、挖掘、传承和保护工作都在持续开展。欧光英说，欧欧调已和其他黎族民歌一起被列入省级“非遗”保护项目。

在民间，欧欧调也开始重放光芒。在东河镇西方村，会唱欧欧调的民歌队有10多个，每年“三月三”都会组织队伍参加比赛。

西方村村民符真坡、符玉梅、符震旺三人都是40岁左右，今年“三月三”期间，将代表东河镇参加东方市组织的民歌赛，主打歌就是欧欧调。他们也会有意识地教小孩子唱欧欧调，以便将这一独特的民歌传承下去。

符震旺说：“西方村一带的人都爱唱歌，边唱歌边干活，感觉时间过得快，也不觉得累。”说罢，他们即兴合唱了一首《劳动歌》：

出发去生产队 /一呀唉唉，二呀唉唉/三呀唉唉，四呀唉唉/五呀嘿嘿，拼命干呀/不怕苦来，不怕累/白天就开荒，晚上挑泥塘/勤劳挑担的阿妹啊/喔喔嘿呀，嘿喔嘿/喔喔嘿呀，嘿呀嘿/嘿喔……呜呜……

相比劳动歌，歌颂爱情的欧欧调少了一些欢快，多了一些哀婉。但这也正是欧欧调的魅力之所在——用心灵吟唱的黎族情歌。

黎家“欧欧调”：
用心灵唱给情人听

文/海南日报记者 徐一豪
特约记者 高智



符归娣老人在唱“欧欧调”。徐一豪 摄

符花金：
痴恋欧欧调
的黎族女孩

文/海南日报记者 徐一豪
特约记者 高智

欧欧调，一种流传于黎族美孚方言地区的特色情歌，因晦涩难懂，又无文字传承而鲜有人传唱。但是，有人对此如痴如醉，宁愿放弃舒适的工作，自掏腰包收集、整理、改编、录制“欧欧调”。她就是符花金，一位土生土长的黎族女孩。

今年30岁的符花金，出生于东方市东河镇玉龙村，这里是美孚方言黎族聚居地，不仅有巍峨的玉龙山，也有幽深的玉龙水库。山水之灵，养育了能歌善舞的黎族人民，欧欧调就传唱于此。

符花金说，她是听着欧欧调长大的，无论是看着妈妈织锦，还是跟着姐姐割稻子、守谷仓，她都能听到这种独特的民歌。在这种环境的熏陶下，她自小就能歌善舞，一路奔向艺术之门，从小学到中学，她都是学校文艺队的一员。

1998年—2001年，符花金到临高师范学校音乐班学习了3年，2002年考入广州星海音乐学院，修民族学专业。毕业后，符花金一直留在广州工作，先是当了5年音乐舞蹈老师，尔后又辞去工作，结合自己的专业特长及爱好，办起了艺术培训中心。

2013年“三月三”前夕，符花金突然收到来自东方市民宗委的邀请，让她代表东方市参加省里举办的民歌赛。于是，欧欧调这种儿时经常吟唱，长大后几乎遗忘的歌谣，又重新闯入符花金的生活。

“我的大姐符会达，非常擅长欧欧调，可以说是我的启蒙老师。”符花金说，重拾欧欧调的她，孩提时的快乐时光如电影般在眼前不断浮现，也激起了她将家乡民歌发扬光大的念头。

2014年，符花金再次应邀参加在五指山举办的“三月三”民歌赛，由她主持编排及演唱的欧欧调《因磅高》，荣获表演奖第一名，受到评委及观众们一致好评。

此后，符花金开始筹备录制一张欧欧调专辑，将收集整理来的欧欧调在保留原生态元素的基础上，进行一些改编，并请我省知名音乐人莫柯老师帮忙配乐、录制。她的行动也得到东方市的大力支持。

为了深入挖掘欧欧调文化，符花金暂停在广州的工作，回到家乡东方，全力筹备她的第一张专辑《东方市黎族欧欧调民歌》。目前，符花金的专辑CD已经录制完成，共收纳美孚方言黎族民歌15首，其中11首为欧欧调。

符花金说，她希望发挥自己的专业特长，努力将欧欧调这一独特的黎族民歌宣传推介出去，并希望更多年轻人关注、传唱欧欧调，重视传承和发扬本民族的传统文化艺术。



符花金在村子里采风。徐一豪 摄